



УДК 801.82 DOI 10.25986/IRI.2023.94.4.013

Ю. А. Артамонов

Московский университет МВД России им. В. Я. Кикотя, ИРИ РАН, ИВИ РАН, Москва, Россия.

artamonov5@yandex.ru

А. А. Гиппиус

НИУ ВШЭ, Москва, Россия. agippius@mail.ru

ДРЕВНЕРУССКИЕ НАДПИСИ СОБОРА СВЯТОЙ СОФИИ В КОНСТАНТИНОПОЛЕ (ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ЮЖНОЙ ГАЛЕРЕИ)

Статья продолжает серию публикаций, посвященных славяно-русским граффити XI–XV вв. из собора Святой Софии в Константинополе. Вниманию читателя предлагается описание 11 надписей, зафиксированных в 2008–2011 гг. в западном сегменте южной галереи.

Ключевые слова: надписи-граффити, древнерусская эпиграфика, паломничество, Древняя Русь, Византия, Константинополь, собор Святой Софии в Константинополе

Статья написана в рамках проекта РФФИ № 21-59-14005 «Хожения и эпиграфика: паломнические надписи, географическая мобильность и благочестие между Византией и Русью (V–XV века)».

Настоящая статья продолжает проект издания средневековых славяно-русских граффити собора Святой Софии в Константинополе (Стамбуле). Авторы уже имели возможность познакомить читателя с историей изучения этого во многом уникального комплекса отечественной эпиграфики, расположенного вне исторических границ средневековой Руси, а также с надписями в восточном (№ 1–8) и центральном (№ 9–15) сегментах южной галереи [Артамонов, Гиппиус, 2022а; Артамонов, Гиппиус, 2022б]. Ниже, согласно ранее обозначенному принципу движения по часовой стрелке, предлагается описание еще 11 граффити (№ 16–26), выявленных в западном сегменте той же галереи. Основные правила публикации надписей (формуляр, передача текста, определение модели начертания букв) остаются неизменными. При описании используется сквозная нумерация.

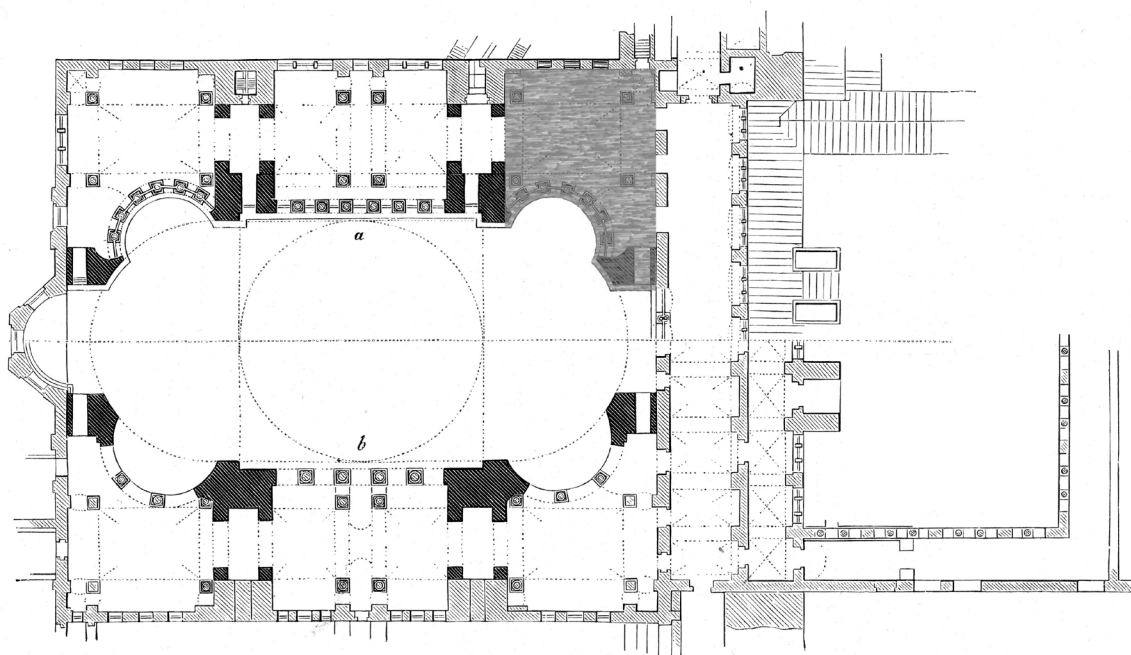


Рис. 1. Западный сегмент южной галереи собора Святой Софии в Константинополе (Стамбуле)

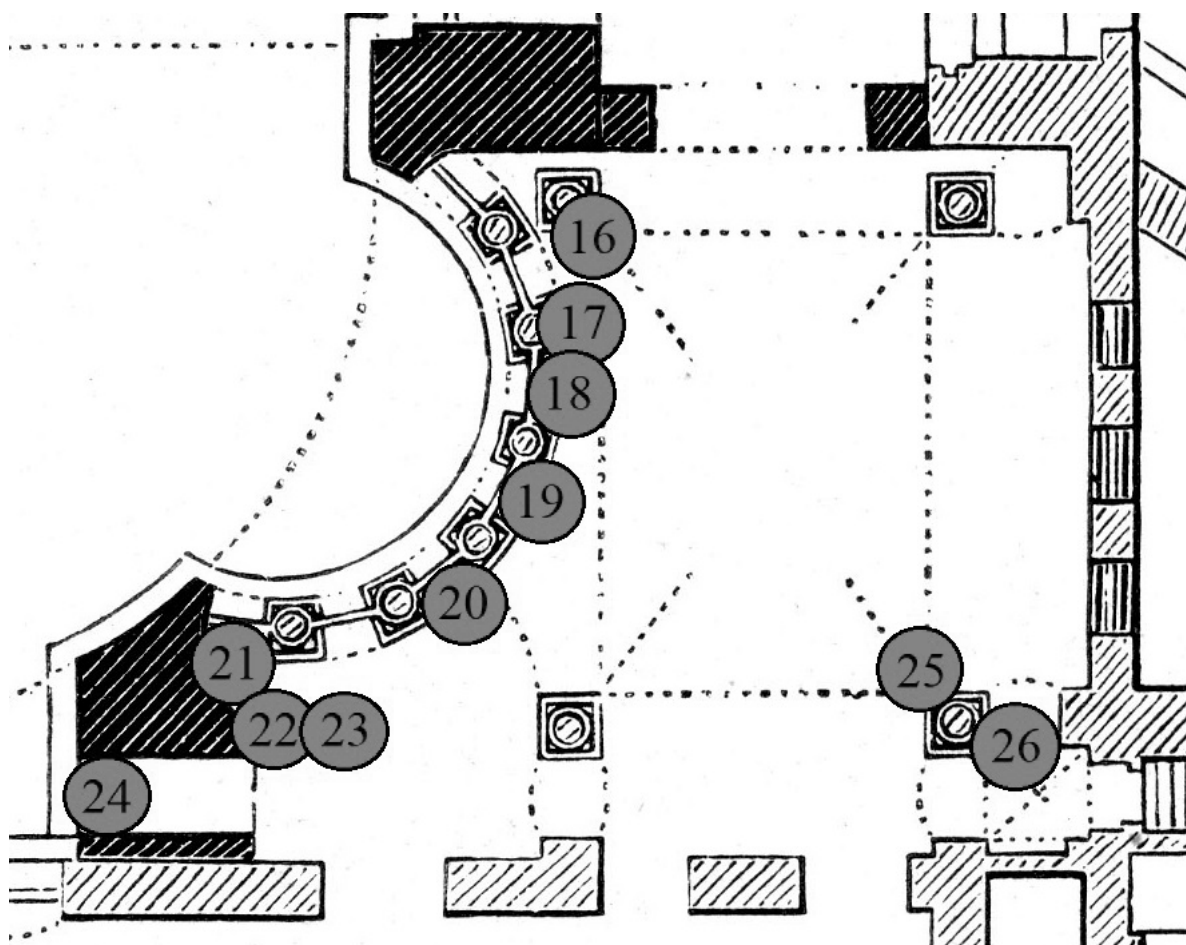


Рис. 2. План месторасположения древнерусских граффити



* * *

Надпись № 16

Публикации: [Kalavrezou-Maxeiner, Obolensky; Томов, 2016, с. 65–67; Томов, 2019, с. 83–85].

Местоположение. Надпись выполнена последовательно на северо-западной, западной юго-западной сторонах северо-восточной колонны. Высота от пола – 152 см.

Внешний вид. Граффито – однострочное, его длина составляет 52 см. Высота букв колеблется от 0,8 см (*ь* в *Григорьевич*[у]) до 2,8 см (*а* в *митрополита*), интервалы между ними разнятся. Надпись завершает изображение простого четырехконечного креста (мачта – 3 см, перекладина – 1,3 см). В верхнем уровне строки в концовке отчества автора читается выносная *ч* без титла (см. фрагмент 3). Многочисленные соскоки, смешанный наклон и непропорциональность в начертании букв говорят о поспешности выполнения граффито. В османский период, вероятно, в ходе работ архитектора Синана по укреплению поддержки главного купола собора (середина XVI в.) с двух противоположных сторон – северо-западной и юго-восточной – к колонне были подведены стены с заполнением внутреннего объема [Kalavrezou-Maxeiner, Obolensky, p. 8]. Это привело к стесыванию поверхности колонны в местах стыка и, как следствие, уничтожению начала надписи на северо-западной стороне. Однако восстановление утраченного фрагмента в силу традиционности формуляра не вызывает сложности. Тонкие и неглубокие линии букв, а также ненамеренное повреждение граффито многочисленными посетителями собора (царапины, потертости) делают его трудночитаемым: некоторые элементы начерков либо плохо просматриваются, либо не видны вовсе.

Плохая сохранность надписи затрудняет ее фотофиксацию. С данной проблемой исследователи столкнулись уже в конце 60-х гг. прошлого века. Именно этим следует объяснять большое количество ошибок и неточностей в прориси И. Калаврезу-Максайнер и Д. Оболенского [Kalavrezou-Maxeiner, Obolensky, p. 7]. Очевидно, что авторы имели дело с фотографией низкого качества, которая плохо передавала начерки букв¹. С этой же проблемой в наше время столкнулся болгарский эпиграфист Т. Томов. Несмотря на возможности цифровой фотографии, свой вариант прориси он смог предложить только для начала надписи (... *ози рабу своему Яко* ...), попутно отметив, что на сегодняшний день этот фрагмент является «единственно видимой частью» [Томов, 2019, с. 84]. Поэтому палеографическое описание граффито Т. Томов дает по публикации предшественников [Томов, 2019, с. 83–84], которую нельзя признать удовлетворительной.

Плохая сохранность и расположение надписи в разных плоскостях колонны не позволяют зафиксировать ее в рамках одной фотографии. По этой причине граффито было снято по частям, а прорись, соответственно, разделена на фрагменты.

Фото.



¹ И. Калаврезу-Максайнер и Д. Оболенский пользовались фотографиями, сделанными в 1969 г. исследовательницей из Лос-Анджелесского университета Барбарой Г. ванн Найс [Kalavrezou-Maxeiner, Obolensky, p. 5].

Прорись.

02Нрднусв0€ му



Фрагмент 1

Нд1 0вугр

Фрагмент 2

Нгорь€^νНлксдrio

Фрагмент 3

г€рдснмд

Фрагмент 4

МНтропо

Фрагмент 5

лнпдкнфвьс-дго†

Фрагмент 6



Текст:

---ози рабу своему Якову Григорьевичу писарю Герасима митрополита киевского +

[Господи, пом]ози рабу своему Якову Григорьевичу[у] писарю Герасима митрополита Киевского +

Палеография: а – 7; в имеет следующие начертания: 1) в *Григорьевичу[у]* – VIа, 2) в остальных случаях – III; г – I; е – II; з – IIIа; и – II; к – Ia; л – Ia; м – Ia; о – I; п – I; р имеет следующие начертания: 1) в *рабу* – Ia, 2) в остальных случаях – Ib; с – I; т – II; у – II; ч – IIв; ь имеет следующие начертания: 1) в *Григорьевичу[у]* – IIб, 2) в *Киевского* – III; ѓ – IIа.

Датировка. Надпись выполнена полууставным письмом. На ее принадлежность второй половине XIV – XV в. указывают особенности начертания а, з, к, р, т, ч, ь [Щепкин, с. 129–131; Черепнин, с. 244–255]. Эта хронология находит свое подтверждение в палеографии берестяных грамот (датирующие признаки: а – «удлиненная спинка»; в – «верхняя косая к основанию в угол»; и – «наклонная перекладина»; т – «треногое»; ч – «расщеп V-образный» [Зализняк, с. 153, 157, 171, 187, 203]). Написание остальных букв не противоречит предлагаемой датировке. Более точное время выполнения графито устанавливается благодаря упоминанию в нем киевского митрополита Герасима.

Язык. Термин *писарь* принадлежит канцелярскому языку Великого княжества Литовского, в котором он с конца XIV в. вытеснил ранний грецизм *дьякъ*, сохранившийся в Московской Руси (см.: [Золтан, с. 583]).

Комментарий. Время нахождения Герасима, в прошлом епископа Смоленска, во главе митрополии Киевской и всея Руси, не было продолжительным: обычно его определяют периодом с 1432/1433 по 1435 г. [Тарасов]. Предшественник Герасима – митрополит Фотий – скончался 2 июля 1431 г. В Константинополь для посвящения в сан митрополита смоленский архиерей отправился не позднее 1 сентября 1432 г., когда его покровитель – великий князь литовский Свидригайло (1430–1432 гг.), свергнутый с трона стародубским князем Сигизмундом Кейстутовичем (1406–1432 гг.), – бежал в Полоцк. Здесь Свидригайло начал собирать силы для борьбы за возвращение престола, сохраняя контроль над «литовской Русью»: Полоцкой, Витебской, Смоленской, Черниговской, Киевской и другими землями. Осенью 1433 г. Герасим, поставленный константинопольским патриархом Иосифом II (1416–1439 гг.) на всю Русь, вернулся в Смоленск. В сложившейся ситуации митрополит, по всей видимости, решил примкнуть к сторонникам нового правителя Литвы. Известно, что 12 января 1434 г. специальной грамотой великий князь литовский Сигизмунд (1432–1440 гг.) «признал Герасима митрополитом Киевским и всея Руси во всех его (Сигизмунда – Ю. А., А. Г.) землях», оставив за ним Смоленскую епархию до тех пор, пока вся митрополия не окажется под его властью [Полехов, 2015, с. 380–382, 533–534]. В конце марта 1435 г. по распоряжению Свидригайла митрополит, которого обвинили в поддержке Сигизмунда, был арестован и отправлен в Витебск, где в течение четырех месяцев пребывал «в железах», а затем был сожжен на костре в конце июля 1435 г. [Полехов, 2015, с. 391–392]².

По мнению И. Калаврезу-Максайнер и Д. Оболенского, молитвенная надпись Якова Григорьевича была выполнена в период «между 1432 г., когда Герасим прибыл в Константинополь, и осенью 1433-го, когда он вернулся в Смоленск» [Kalavrezou-Maxeiner, Obolensky, p. 8]. При этом наиболее вероятным временем начертания графито авторы считали первую половину 1433 г., полагая, что оно могло появиться тогда, когда Герасим вместе со своим «се-

² За содействие в составлении исторического комментария авторы выражают искреннюю признательность Сергею Владимировичу Полехову.



кретарем» находились в Константинополе. Это суждение представляется весьма вероятным, но не очевидным. Ведь нельзя исключать, что Яков Григорьевич, выполняя какое-либо поручение своего патрона, побывал на берегах Босфора без него. Такая поездка, к примеру, могла быть продиктована стремлением получить поддержку патриарха в деле освобождения Герасима из тюрьмы. Впрочем, возможны и другие причины посещения митрополичьим писарем столицы Византии. Указание на принадлежность к окружению Герасима теряло смысл после его смерти, узнать о которой Яков Григорьевич мог опять же в Константинополе. Поэтому, строго говоря, датировать надпись следует периодом не ранее конца 1432 г., то есть временем возможного поставления Герасима в сан митрополита Киевского и всея Руси, и не позднее начала осени 1435 г., когда известие о его смерти должно было достичь Константинополя.

Высказывалось мнение о принадлежности перу Якова Григорьевича летописных текстов 30–40-х гг. XV в., а именно: второй части «Летописца великих князей литовских», «Повести о Подолье» и свода 1446 г. [Лицкевич, с. 24–32]. Однако отсутствие должной аргументации делает эту гипотезу почти фантастической [Полехов, 2014, с. 58, примеч. 28].

Типологически граффито относится к молитвенным надписям.

Надпись № 17

Публикации: [Артамонов, Гиппиус, 2012, с. 48; Артамонов, Гиппиус, Зайцев, с. 286–287; Томов, 2015, с. 104–108; Томов, 2016, с. 54–57; Томов, 2019, с. 77–81].

Местоположение. Надпись располагается на белом включении кальцита на западной стороне пятой слева колонны экседры. Высота от перил ограждения составляет 49,7 см.

Внешний вид. Граффито выполнено в редкой для храмовой эпиграфики технике двойного контура. Надпись – трехстрочная, возможно, неоконченная. Длина первой строки составляет 14,1 см, второй – 16,7 см, третьей – 12,6 см. По центру сверху начертан четырехконечный крест (мачта – 3,5 см, перекладина – 2,3 см), изображение которого содержит следы выскабливания. Высота букв колеблется от 1,2 см (*м* в *своему*) до 2,5 см (*з*). Первая и вторая строки имеют незначительный наклон вверх. Надпись содержит три лигатуры. Первая передает диграф *ou* в *рабоу* как Ч-образную *у*, левый штрих которой выполнен в виде *o*³. Вторая построена на совпадении спинки зеркально начертанной Ч-образной *у* в *своему* с правым штрихом *х* в *Хлуеви*. Наконец, третья лигатура представлена наложением *е* на Ч-образную *у* в *Хлуеви*⁴.

Колонна, на которой располагается граффито, изготовлена из фессалийского мрамора зеленого цвета (*verde antico*). На нем начертанные буквы едва заметны глазу. Сообразуясь с этим, автор решил расположить надпись на белом вкраплении кальцита, где за счет приобретенного коричневатого «загара» она хорошо видна глазу. Поэтому прочтение не вызывает сложностей, за исключением последнего слова, которое допускает, как кажется, единственно возможную корректуру – *бъглу*.

³ Такое написание диграфа *ou* определяют как «слитное» [Зализняк, с. 190–191].

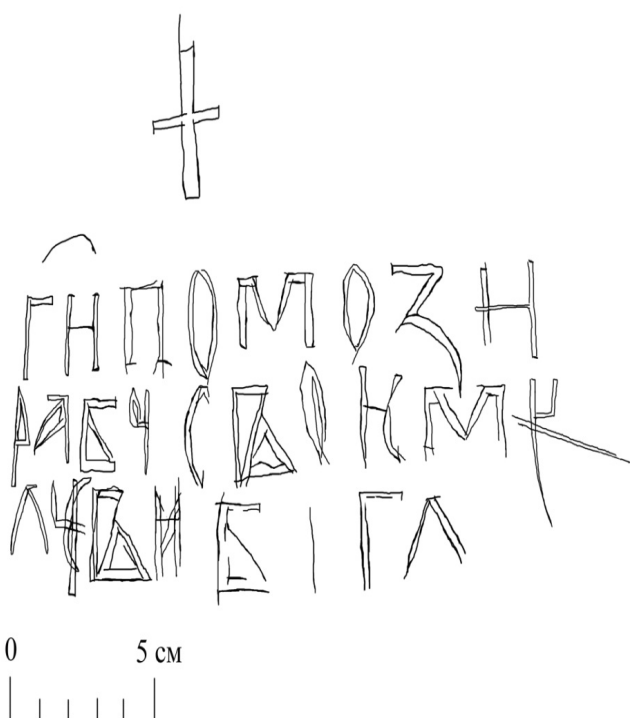
⁴ Т. Томов не замечает первую и вторую лигатуры. Что касается последней, то он интерпретирует ее как наложение автором друг на друга трех букв (!): «отсутствие достаточного места заставило его написать три буквы своего имени друг над другом – *у*, *ц* и *е*». Таким образом, имя автора надписи болгарский эпиграфист читает как *Луцеви* [Томов, 2019, с. 79].



Фото.



Прорись.



Текст:

+

Ѣи помози

рабоу своему хѣ

луеви б-гл-

+ Г(осподи)и, помози рабоу своему Хлуеви б[ѣ]гл[у]

Палеография: а – Па, 2; б – 4; в – VIa, 5; г – 3; е – II; з – IIIa; и имеет следующие начертания: 1) в Г(оспод)и и помози – I, 2) в Хлуеви – II⁵; л – 2; м – Iб; о – I; п – I; р – IVб, 12; с – I; у – 9; оу – IIIб; ю – I.

Датировка. При определении времени выполнения граффито необходимо учитывать стремление автора стилизовать его под уставное письмо XI–XII вв.: буквы начертаны перпендикулярно к строке, имеют правильные прямые и округлые линии. О нарочитой архаизации говорит написание и. В Г(оспод)и и помози эта буква имеет древнюю форму – перекаладина расположена горизонтально посередине. Но в Хлуеви автор допустил опisku, он изобразил и с наклонной перекаладиной – признак полууставного письма⁶; когда же заметил оплошность, то прочертил поверх горизонтальный штрих. О желании автора придать надписи более торжественный книжный вид говорит изображение верхних засечек у а и л (ср. с надписью на потире Юрия Долгорукого [Рыбаков, табл. XXX]⁷). Между тем палеография б, в, и (в Хлуеви), р позволяет уверенно относить граффито ко второй половине XIV – первой половине XV в. В начертании ряда букв оно близко надписям № 43 (ср. б, в, з) и № 49 (ср. в, з, р) из церкви Спаса на Нередице; первая датируется временем «не ранее XIV в.», вторая – концом XIV – началом XV в. [Рождественская, 1992, с. 90, 94]. Определенные параллели обнаруживаются и с надписью № 61 из церкви Николы на Липне (ср. а, б, м, р), которую издатель относит к XIV в. [Рождественская, 1992, с. 104]. Предложенная датировка находит подтверждение в письме берестяных грамот (датирующие признаки: б – «высокая петля», в – «верхняя косая к основанию в угол, высокая нижняя петля», и – «наклонная перекаладина», р – «петля с изломом углом вниз, петля во всю строку» [Зализняк, с. 155, 157, 171, 183, 185]). Однако особенности начертания в и р скорее указывают на первую половину XV в. Написание остальных букв не противоречит этой хронологии.

Комментарий. Имя писавшего составляет некоторую загадку. Т. Томов полагает, что его звали Лука, не смущаясь тем, что форм дательного падежа на -ови/-еви имена а-склонения в принципе не образовывали. Теоретически форма Луцеви могла бы принадлежать имени Луц, уменьшительному от Лука или Лукьян, относящемуся к характерному для украинского языка и, видимо, возникшему под польским влиянием типу гипокористик на -ць (ср. Гриць, Стець, Яць и др.) (ср.: [Соболевский, с. 233; Крымский, с. 375]). Однако, как уже было сказано, это прочтение, во-первых, предполагает наложение сразу трех букв (из которых у и ц приходится считать полностью совпавшими), а во-вторых, игнорирует хорошо видимый косою двухконтурный штрих, пересекающий спинку зеркального у. Читая имя как Хлуеви, мы видим в нем записанную с пропуском о форму имени Холуй, засвидетельствованного, например, писцовой книгой Водской пятины (Ивашка Холуй)⁸. О принадлежности этого антропонима к гнезду имен на Хол- и следах этого гнезда в восточнославянской топонимике см.: [Васильев, с. 576–577]. Заметим, что про-

⁵ В верхней части буквы прослеживается горизонтальный штрих, который свидетельствует о попытке автора придать и традиционное уставное написание (см. ниже).

⁶ Наклонная перекаладина в и встречается в рукописях не ранее XIII в. [Карский, с. 192–193].

⁷ См. о датировке потира первой половиной XIII в.: [Стерлигова].

⁸ Новгородские писцовые книги, изданные Археографической комиссией. СПб., 1868. Т. 3. Переписная оброчная книга Вотской пятины, 1500 года. С. 518.



пуск *o* может быть и неслучайным: существует фамилия *Хлуев*, в которой аналогичный пропуск может объясняться сознательным искажением фонетического состава прозвища с пейоративной семантикой.

Для последнего слова надписи реконструкция *б[ъ]г[у]* выглядит единственно возможной. В Константинополь русские люди попадали не только как паломники, дипломаты и купцы, но и тем путем, о котором сказано еще в русско-византийском договоре 944 г.: «Аще ускочить челядинъ отъ Руси, по не же придуть въ страну царствия нашего, и отъ святаго Мамы, аще будеть, да поимуть и»⁹. Вероятно, автор надписи, будучи зависимым человеком, бежал на берега Босфора в поисках лучшей доли.

Типологически граффито относится к молитвенным надписям.

Надпись № 18

Публикации: [Артамонов, Гиппиус, 2012, с. 44; Томов, 2016, с. 57–59; Томов, 2019, с. 75–77].

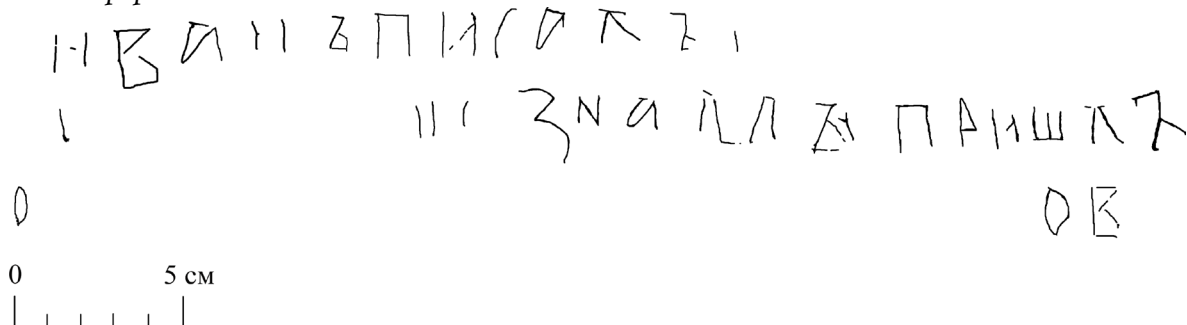
Местоположение. Надпись выполнена на пятых слева перилах ограждения экседры. Расстояние от колонны слева – 197 см, от колонны справа – 8,2 см.

Внешний вид. Граффито состоит из трех строк: первая – 21 см, вторая – 33 см, третья – 32,2 см¹⁰. Первая строка написана с небольшим наклоном вверх; вторая – волнообразно, что объясняется стремлением автора «обойти» строительную маркировку, которая располагается ниже по центру (под *з*). Высота букв колеблется от 0,9 см (*ъ* в *Иванъ*) до 2,1 см (*з*), интервалы между ними приблизительно равные. Слабо начертанные штрихи букв, сильная истертость поверхности, многочисленные царапины не позволяют уверенно прочесть надпись. На сегодняшний день окончание первой строки, начало второй и почти вся третья утрачены.

Фото.



Прорись.



⁹ ПСРА. М., 2001. С. 1. Стб. 49.

¹⁰ Расстояние измеряется от начального до конечного штриха в строке.

Текст:

иванъ писалъ

-----[не]знамы пришл[ы]

о... ...ов...

Иванъ писалъ, ... незнамы<и>, пришлы<и>

Палеография: а – Іб; в – ІІІ; з – ІІа, и – ІІ; л – І; м – б; н – Іа; о – І, п – І; р – ІVб; с – І; ш – І; ѳ – ІІІ¹¹.

Датировка. Граффито обладает признаками, указывающими на его позднее происхождение. К ним следует отнести палеографию *и* (наклонная перекаладина) и *ѳ* (петля с двумя изломами) [Рыбаков, хронологический график для букв *и, ѳ*; Высоцкий, 1976, с. 160, 174–175]. Похожее написание *з, и, р, н* встречаем в граффито № 49 из церкви Спаса на Нередице, которое датируется концом XIV – первой половиной XV в. [Рождественская, 1992, с. 94]. Близкую хронологию дает палеография берестяных грамот (датирующие признаки: *и* – «наклонная перекаладина», *м* – «петля с двумя изломами», *р* – «петля углом вниз, прямолинейное» [Зализняк, с. 171, 179, 183]). За исключением модели *л* («с покрытием»), сравнительно частое использование которой фиксируется в XI – конце XIII в., написание остальных букв не противоречит указанной датировке. Учитывая, что *л* «с покрытием» еще встречается в середине XIV в., время выполнения надписи можно скорректировать в пользу середины XIV – начала XV в. Близкую аналогию в начертании *з, м, н, р* обнаруживает берестяная грамота № 414, стратиграфическая дата которой – 40–60-е гг. XIV в. [Древнерусские берестяные грамоты].

Комментарий. В предварительной публикации [Артамонов, Гиппиус, 2012, с. 44] сохранившиеся буквы этой сильно затертой надписи были опознаны лишь частично. Опираясь на транскрипцию «Иванъ писалъ ... мы пришл[ы](и)», мы предположили, что на ...*мы* могло заканчиваться в родительном падеже название города, из которого происходил автор надписи: (Костро)мы или (Кинеш)мы. Как мы уже писали [Артамонов, Гиппиус, 2022а, с. 119], заложником этого предположения стал Т. Томов: интерпретировав его превратно, он изобразил «Кострому» в третьей строке, где в действительности ничего прочесть невозможно. Однако и наша версия была неверна: внимательное изучение фотографий выявило перед *-мы* еще несколько букв, позволяя прочесть: *незнамы* – просторечный вариант к *незнаемый* 'неизвестный', ср. в «Домострое» Сильвестра «Како в дом твои притти мужику незнаму»¹². Отчетливо ощутимая в этом примере коннотация уничижительности, свойственная данному слову, делает его вполне уместным в надписи, первые две строки которой допускают реконструкцию: «Иванъ писалъ (грѣшныи, никимъ) не знамы, пришлыи». В последней строке могло содержаться указание на происхождение автора.

Типологически граффито относится к автографическим надписям, добавляющим к имени автора уничижительные определения. Ср., например, граффито № 52 Софийского собора в Новгороде: *Иванъ пѣсалъ грѣшныи жбогыи* [Медынцева, с. 65–66].

¹¹ Перемычка и правый вертикальный штрих *ы* просматриваются очень плохо, поэтому судить о модели буквы проблематично.

¹² Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1986. Вып. 11. С. 124.



Надпись № 19

Публикации: [Томов, 2016, с. 61–63; Томов, 2019, с. 73–75].

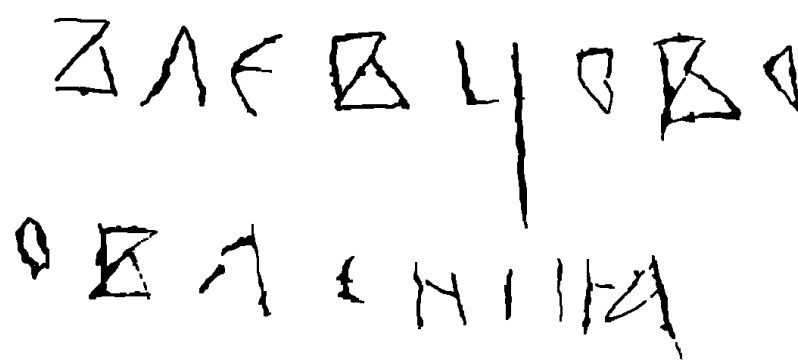
Местоположение. Надпись выполнена на четвертых слева перилах ограждения экседры¹³.

Внешний вид. Граффито состоит из двух строк: длина первой – 8,5 см, длина второй – 7,6 см; обе написаны с небольшим наклоном вниз. Высота букв колеблется от 0,5 см (о во второй строке) до 2 см (у), интервалы между ними приблизительно равные. Глубина штрихов букв различна; во второй строке после *ов* они выполнены с меньшим нажимом. Судя по сохранившемуся тексту, до нас дошла только правая часть надписи, тогда как левая оказалась полностью затерта. Находящаяся на ее месте фигура, имеющая вид большого юса без вертикального штриха, равно как и видимые левее остатки более мелкой зачеркнутой надписи, к данному граффито отношения не имеют. О фантастичности чтения Т. Томова, объединяющего все эти элементы в единый, грамматически бессвязный текст, см.: [Артамонов, Гиппиус, 2022а, с. 118, примеч. 10].

Фото.



Прорись.



¹³ Расстояния от колонн слева и справа не зафиксированы.

Текст:

... [в]левуо во

...овления

Палеография: в – VIa; е – II; л – I, 3; н – Iб; о – I; у – Iб; ѡ – I¹⁴.

Датировка. На позднее выполнение надписи указывает начертание в (верхняя косая к основанию в угол), характерное для полуустава XIV–XV вв. [Щепкин, с. 119; Черепнин, с. 244]. Такая модель фиксируется в граффити № 63 и 217 из собора Святой Софии в Киеве, первая датируется периодом 1328–1352 гг., вторая – XIV столетием [Высоцкий, 1966, с. 101–103, табл. LXI, 1; LXII, 1; Высоцкий, 1976, с. 100, 152–153, табл. CVIII, 2; СІХ, 2]. Аналогичные примеры есть и в Софии Новгородской [Медынцева, с. 175, рис. 161]. В берестяных грамотах сравнительно частое использование такой в приходится на середину XIV – середину XV в. [Зализняк, с. 157]. На поздний период появления граффито указывает и начертание у «с перемычкой» [Зализняк, с. 189]. Близкую аналогию находим в грамоте № 580, стратиграфическая дата которой – 40–50-е гг. XIV в. [Древнерусские берестяные грамоты]. Зеркальное начертание диграфа оу, очень близкое представленному в надписи, обнаруживается в грамоте № 99 середины XIV в. Кроме того, для XI–XIII вв. в целом нехарактерно использование А йотированного. В берестяных грамотах сравнительно частое употребление этой буквы приходится на вторую половину XIV – середину XV в. [Зализняк, с. 215]. Думаем, что к этому времени и следует относить выполнение надписи.

Комментарий. В первой строке можно предположить окончание дательного падежа патронима типа *Яковлевъ*, во второй – окончание родительного падежа слова типа *обновление*. Граффито могло быть, например, сделано во (средуо Препол)овления и содержать благопожелание ... (сыну Як)овлевоу.

Типологически его можно с некоторой вероятностью отнести к молитвенным надписям.

Надпись № 20

Публикации: [Артамонов, Гиппиус, 2012, с. 48–49; Артамонов, Гиппиус, Зайцев, с. 287; Томов, 2016, с. 52–53; Томов, 2019, с. 69–71].

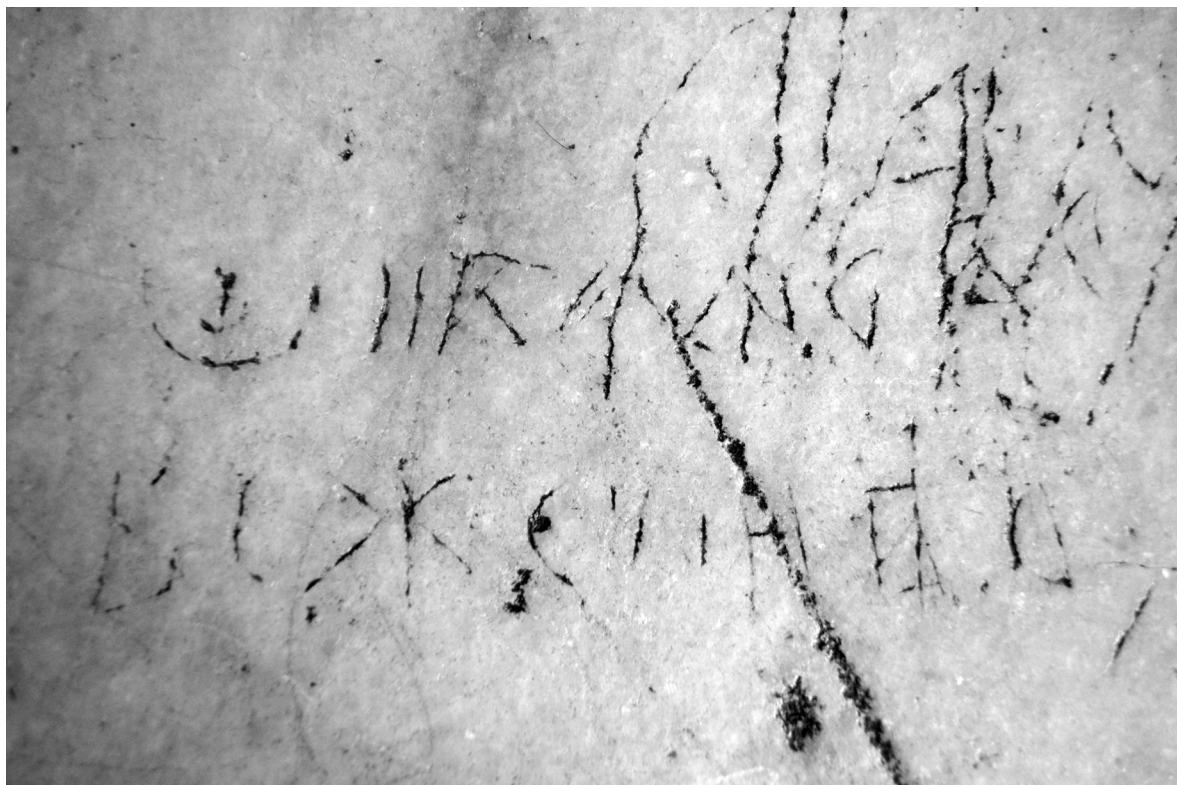
Местоположение. Надпись выполнена на третьих слева перилах ограждения экседры. Расстояние от колонны слева – 186,5 см, от колонны справа – 33 см.

Внешний вид. Граффито состоит из двух строк: длина первой – 11 см, второй – 10,8 см; обе выполнены с наклоном вверх. Высота букв колеблется от 0,7 см (н в *Иваново*) до 1,8 см (у в *рабу*), интервалы между ними приблизительно равные. Несмотря на многочисленные царапины и штрихи иных начерков, надпись уверенно читается благодаря образовавшемуся со временем темно-коричневому «загару».

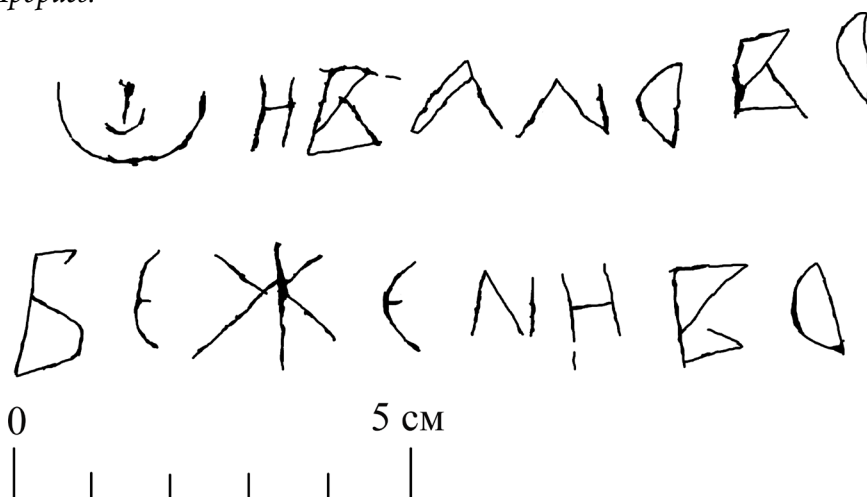
¹⁴ Определить модель и не представляется возможным ввиду утраты перекладкины.



Фото.



Прорись.



Текст:

**иваново
бежениво**

[Ψ] Иваново бежениво

[Ψ] Ивано<к>о бежени<к>о

Палеография: а – Ia; б – I; в – III, 3; е – I; ж – IVa; и – I; н – I; о – 4.



Датировка. Для граффито характерны архаические модели *а, б* (округлая петля), *в, е, и* (горизонтальная перекаладина в середине), *н* (диагональ) [Рыбаков, хронологический график для букв *а, б, в, е, и, н*; Высоцкий, 1976, с. 150, 160]. В начертании *а, б, е, и* близкую аналогию обнаруживает надпись № 28 из собора Святой Софии в Киеве, которую издатель датирует периодом княжения Святополка Изяславича (1093–1113 гг.) [Высоцкий, 1966, с. 80–81, табл. XXXI, 1]. Схожую модель *в* использует автор граффито № 65 из Новгородской Софии, время его выполнения – вторая половина XI – первая половина XII в. [Медынцева, с. 69, рис. 49]. Палеография берестяных грамот указывает на XI–XII вв. (датирующие признаки: *б* – «округлая петля», *в* – «большой верх» [Зализняк, с. 154, 156]). На первый взгляд, в эту хронологию не встраивается только *о* («вместо правой дуги прямая»): сравнительно часто такая модель начинает использоваться только в первой половине XV в. Между тем единичные случаи ее применения фиксируются и в XII в. [Зализняк, с. 180–181]. Таким образом, это столетие и следует считать наиболее вероятным временем появления надписи¹⁵. Сохранение слабых редуцированных в сочетании с эффектами бытовой орфографии хорошо с этим согласуется.

Комментарий. Буквенный состав надписи несколько озадачивает. Смысл граффито проясняется, если допустить, что писавший дважды написал *в* вместо *к*, спутав две сходные по форме буквы. Тогда следует читать: [*Ψ*] *Ивано<к>о бежени<к>о*. Надпись сделана в бытовой орфографии, в стандартной записи она имела бы вид *ψ иванько бѣжьникъ*. Слово *бѣжьникъ* ‘беглый, беглец’ не засвидетельствовано историческими словарями русского языка, но имеется у В. И. Даля (с пометой «архангельское»)¹⁶.

Весьма вероятно, что исполнитель граффито принадлежал к той же категории беглецов, что и автор надписи № 17 (см. выше).

Типологически граффито относится к автографическим надписям.

Надпись № 21

Публикации: [Томов, 2016, с. 51; Томов, 2019, с. 68–69].

Местоположение. Надпись выполнена на первых слева перилах ограждения экседры. Расстояние от колонны слева – 70 см, от колонны справа – 135 см.

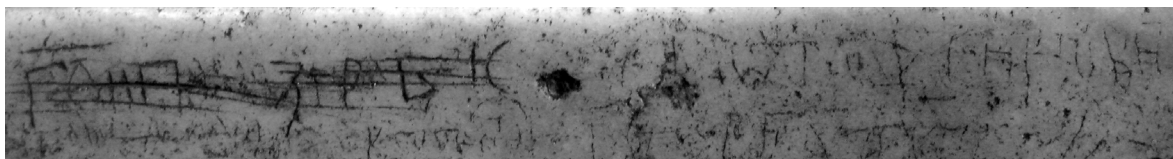
Внешний вид. Граффито – однострочное, его длина составляет 30,8 см. Высота букв колеблется от 0,6 см (второе *о* в *помози*) до 2,1 см (*з, р*), интервалы между ними приблизительно равны. Надпись имеет небольшой наклон вверх. Первая часть граффито (*гди помози рабоу с...*) выполнена глубоко начертанными буквами и вымарана многочисленными горизонтальными штрихами. Контуры букв второй части (*воему Мартинови*) едва различимы и следов зачеркивания не имеют. Сходство в написании *а, и, о, р* говорит о принадлежности первого и второго фрагментов одной руке. Вторая часть выполнена существенно более слабым нажимом на инструмент письма, поэтому она с трудом обнаруживается при визуальном осмотре. По этой причине в публикации Т. Томова представлен только первый фрагмент, второй остался незамеченным.

¹⁵ По мнению Т. Томова, передача «псал» через *ψ* «относит граффито к более позднему времени – второй половине XII в.», что в сочетании с палеографией и бытовой орфографией позволяет датировать надпись «началом XIII в.» [Томов, 2019, с. 71]. Такое сужение датировки не оправдано. Передача «псал» через *ψ* встречается и в надписях более раннего времени. Примером может служить граффито № 72 из собора Святой Софии в Новгороде: *Петрило ψ*, стратиграфически датированное временем до 1109 г. [Медынцева, с. 72, 237].

¹⁶ Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. СПб., 1880. Т. 1. С. 153.



Фото.



Прорись.



Текст:

гди помози рабоу с-оемоу марти-ови

Г(оспо)ди, помози рабоу с[в]оемоу Марти[н]ови

Палеография: а – Ia; б – II; в – I; г – I; д – II, 3, 2; е – I; з – IIб; и – I; м – Ia; о – I; п – I; р – Ia; с – I; т – I; у – Ia.

Датировка. Надпись содержит относительно архаичные начертания в (округлая нижняя петля), д (длинные ножки), и (горизонтальная перекладина в середине), р (округлая петля) [Рыбаков, хронологический график для букв в, д и, р; Высоцкий, 1976, с. 151–152, 160]. Близкую аналогию обнаруживают граффити № 28 (ср. а, в, и, м, о, р) и № 29 (ср. б, е, з, и, м, р) из собора Святой Софии в Киеве, которые датируются периодом киевского княжения Святополка Изяславича (1093–1113 гг.) [Высоцкий, 1966, с. 80–82, табл. XXXI, 1, 2]. Надпись содержит сравнительно редкое для древнерусской эпиграфики начертание д (А-образное). Такую же модель этой буквы встречаем в граффити № 77 из собора Святой Софии в Новгороде и № 136 из Софии Киевской; время выполнения первой – вторая половина XI – первая половина XII в., второй – XII в. [Медынцева, с. 79, 241; Высоцкий, 1976, с. 52–53, табл. XLV, XLVI]. Палеография берестяных грамот также указывает на принадлежность надписи к домонгольскому периоду (датирующие признаки: в – «округлая нижняя петля», д – «А-образное», е – «правонаклонное», у – «основного вида, простое» [Зализняк, с. 156, 158, 162, 188]). Остальные буквы не противоречат этой датировке. Вместе с тем использование моделей в и е указывает скорее на период второй половины XI – первой половины XII в. Близкое сходство в начертании б, д¹⁷, з, и, м, о, п, р, у обнаруживает

¹⁷ При внимательном рассмотрении фотографии грамоты видно, что автор прориси ошибочно изобразил д на «треугольных ножках». В действительности, буква имела длинные ножки при короткой платформе; причиной ошибки художника стала трещина, которая скрыла платформу д.

грамота № 176, стратиграфическая дата которой – середина 1130-х – 1150-е гг. [Древнерусские берестяные грамоты]. Сказанное позволяет датировать надпись второй половиной XI – XII в.¹⁸

Язык. Окончание *-ови* в XI–XII вв. в диалектном отношении нейтрально и ничего не говорит о происхождении автора граффито.

Комментарий. Разный нажим, с которым выполнено граффито, свидетельствует о том, что его автор работал в два этапа. Вероятно, его деятельность была прервана кем-то со стороны, тогда написанную часть текста подвергли зачеркиванию. Однако спустя какое-то время работа была продолжена, но уже в спешке, с меньшим нажимом на инструмент письма. Поэтому заключительная часть надписи едва заметна глазу и лишена следов вымарывания. Имя Мартин редко, но встречается в древнерусских источниках. Так, например, оно фигурирует в молитвенной надписи № 133 из собора Святой Софии в Киеве: *(Господи) помози Мартинови* [Высоцкий, 1976, с. 50–51, табл. XL, 1, 2], а также в берестяной грамоте № 583: *Поклоно ѿ Мартина къ Мила(т)ъ...* [Древнерусские берестяные грамоты].

Типологически граффито относится к молитвенным надписям.

Надпись № 22

Публикации: [Артамонов, Гиппиус, 2012, с. 48; Артамонов, Гиппиус, Зайцев, с. 287].

Местоположение. Надпись выполнена на третьей слева мраморной облицовочной плите среднего ряда стены, полукругом ограничивающей экседру с северо-западной стороны. Высота от пола – 152 см.

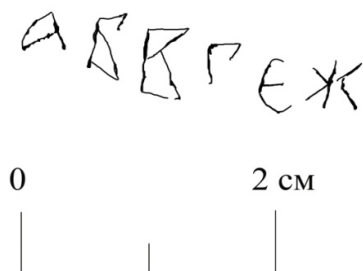
Внешний вид. Граффито – однострочное, его длина составляет 2,8 см. Высота букв колеблется от 0,3 см (*а*) до 0,6 см (*в*), интервалы между ними приблизительно равные. Надпись имеет наклон вниз. Небольшой размер букв, выполненных, судя по всему, слабо заостренным предметом, а также пористая поверхность камня делают граффито плохо видимым и трудночитаемым.

Фото.



¹⁸ Т. Томов датирует надпись XIV в., основываясь на моделях *и* («наклонная перекладина») и *у* («с перемычкой»). В действительности, штрихи, зачеркивающие *гди* и *помози*, не позволяют судить о том, с какой перекладной было написано *и*. А вот в *Мартинови* хорошо видно, что *и* пишется с горизонтальной перекладной. Что касается модели *у* в *рабу*, в которой болгарский коллега видит *у* «с перемычкой», то это следствие ошибки: за спинку *у* он принимает следующую букву *с*.

Прорись.



Текст:

А б в г е ж

А, б, в, г, е, ж

Палеография: а – Па; б – П, 4; в – Ш; г – І; е – Ш; ж – ІVa.

Датировка. Несмотря на небольшое количество начерков, есть основания полагать, что граффито появилось не ранее XIV в. На это указывают высокая петля *б* и левонаклонное *е* [Рыбаков, хронологический график для букв *б, е*; Высоцкий, 1976, с. 150, 156]. Написание *а, б, в, е* близко граффито № 218 из церкви Святой Софии в Киеве [Высоцкий, 1976, с. 100–101, 381, табл. CVIII, 1; СІХ, 1]. С. А. Высоцкий, ссылаясь на работу В. Н. Щепкина «Русская палеография», осторожно датирует его XIII–XIV вв. Между тем для эпиграфики характерно некоторое запаздывание в использовании начерков, которые появляются в книжной письменности [Рождественская, 1991, с. 60–61]. Поэтому можно думать, что надпись № 218 скорее принадлежит XIV в., нежели XIII в. Схожие написания *б* и *в* обнаруживаются в азбуке из церкви Спаса на Нередице, выполнение которой издатель относит ко времени «не ранее XIV в.» [Рождественская, 1992, с. 90]. Палеография берестяных грамот, а именно: *б* (II «высокая петля») и *е* (III «левонаклонное»), указывает на середину XIV – середину XV в. С другой стороны, модель *ж* («основного вида, сомкнутое») встречается сравнительно часто в период 1100–1360 гг. [Зализняк, с. 155, 163, 164–165]. Таким образом, наиболее вероятным временем выполнения надписи следует признать XIV столетие.

Комментарий. Граффито представляет собой неоконченную кириллическую азбуку с пропуском *д*. Начертания азбук различной степени полноты широко представлены в русской средневековой эпиграфике.

Надпись № 23

Публикации: [Артамонов, Гиппиус, 2012, с. 48; Артамонов, Гиппиус, Зайцев, с. 287]¹⁹.

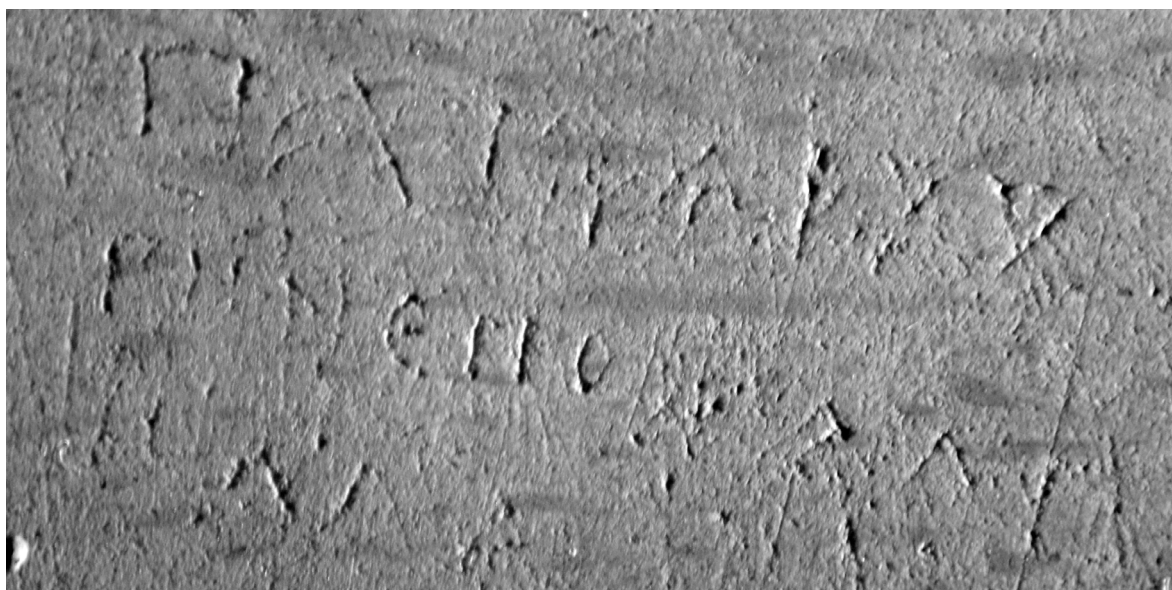
Местоположение. Надпись выполнена на третьей слева мраморной облицовочной плите среднего ряда стены, полукругом ограничивающей экседру с северо-западной стороны. Высота от пола – 150 см.

¹⁹ Публикация Т. Томова здесь не указана, поскольку она не имеет ничего общего с этой находкой. Как уже отмечалось, в данном случае с болгарским эпиграфистом произошел незавидный курьез [Артамонов, Гиппиус, 2022а, с. 119]. В своей статье 2012 г. мы привели текст публикуемой здесь надписи, попутно указав место ее нахождения: «читается на стене, ограничивающей с запада балюстраду южной галереи» [Артамонов, Гиппиус, Зайцев, с. 287]. Найти это граффито у Т. Томова не получилось, что, в общем, неудивительно, поскольку оно ввиду своих малых размеров действительно едва заметно глазу. В результате исследователь «подыскал» нашей надписи *совсем* другое исполнение, *совсем* в другом месте. Основой для изготовления своей прориси ему послужили невнятные начерки на восточной стене западной галереи (!), в которых получилось «угадать» нужные слова. Чтобы убедиться в эфемерности предлагаемой «реконструкции», достаточно посмотреть на прилагаемую Т. Томовым фотографию надписи [Томов, 2019, с. 59–61, 255].

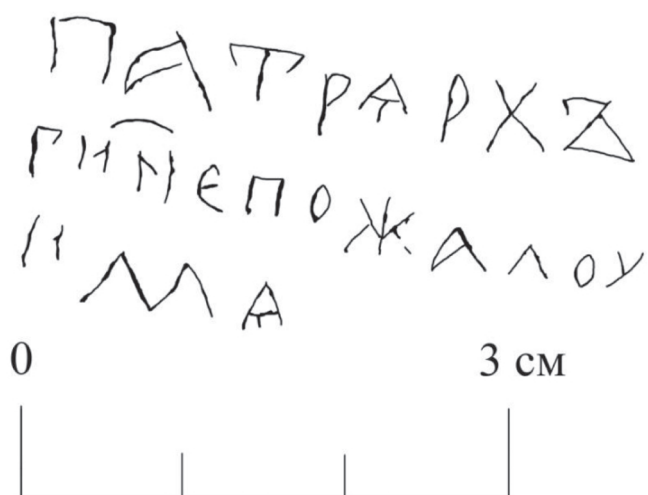


Внешний вид. Граффито состоит из трех строк: первая – 3,4 см, вторая – 3,7 см, третья – 1,8 см. Высота букв колеблется от 0,2 см (вторая *о* в *пожалуи*) до 0,5 см (*а* в *патрархъ*), интервалы между ними приблизительно равные. Все три строки расположены под наклоном вниз. Небольшой размер букв, использование слабо заостренного предмета письма, пористая поверхность камня делают граффито плохо видимым и трудночитаемым. Надпись начертана той же рукой, что и предшествующая азбука (№ 22). На это указывают их близкое расположение, одинаково малый размер букв, направление наклона, особенности начертания *а*, *з*, *е*, *ж*.

Фото.



Прорись.



Текст:

патрархъ

гѣне пожалоуѣ

и ма

ПатрАрхъ г(оспод)ине, пожалоуи ма

Палеография: а – Па; г – I; е – III; ж – IVа; и – II; л – Ia; м – Ia; н – Ib; о – I; п – I; р – Ia, 11; т – I; у – Ia, 4; х – I, 4; ѿ – Па; Ѧ – Ia.

Датировка. Особенности написания *е* и *и* позволяют относить надпись к XIV–XV вв. [Рыбаков, хронологический график для букв *е, и*; Высоцкий, 1976, с. 156, 161]. Эту датировку подтверждает палеография берестяных грамот (датирующие признаки: *а* – Па «петля с изломом выпуклая», *е* – III «левонаклонное»; *и* – II «наклонная перекадина» [Зализняк, с. 153, 163, 171]). Причем нужно отметить, что сравнительно частое использование такой модели *и* фиксируется только с 1340-х гг. С другой стороны, надписи присущи некоторые архаические черты: *ж* («основного вида, сомкнутое») встречается сравнительно часто в 1100–1360 гг., *р* («округлая петля, прямая мачта») – в 1025–1320 гг., *у* («буква целиком в строке») – 1140–1300 гг. [Зализняк, с. 164–165, 182–183, 171]. Это позволяет скорректировать время выполнения граффито в пользу XIV в.

Язык. Слово *патриархъ* написано с отражением просторечного стяжения [иа] в [’а]. Этот, крайне редкий вариант записи отсутствует в словарях, а в старорусском подкорпусе НКРЯ представлен единственным контекстом (на 28 написаний с *еа* и 3319 с *иа*): «И ныне нам бил челом Благовещенья пречистые богородицы и Алексея чудотворца патрархова монастыря строитель Симон» (грамота 1595 г.).

Комментарий. Западная часть южной галереи в поздневизантийский период была своеобразной приемной, откуда дверь вела во внутренние покои патриарха. В них в XIV в. особенно часто проходили малые патриаршие соборы. Поэтому можно думать, что надпись принадлежит выходцу из Руси, который дождался высокой аудиенции или решения своего вопроса главой Константинопольской церкви.

Типологически граффито можно отнести к молитвенным надписям.

Надпись № 24

Публикации: не публиковалась.

Местоположение. Надпись выполнена на перилах северо-западной лоджии. Расстояние от стены слева – 53 см, от стены справа – 142 см.

Внешний вид. Граффито – однострочное, по всей видимости, неоконченное (в *Глеб* отсутствует конечный *ѵ*). Общая длина сохранившейся части составляет 26 см. Высота букв колеблется от 1,8 см (*с*) до 3,5 см (*м*), интервалы между ними разнятся. Надпись выполнена с незначительным наклоном вверх. Справа от *а* в *Недомысла* приписано *о*; по-видимому, *а* правилось на *о*, но не было зачеркнуто. Граффито писалось с разной степенью нажима (ср. *д*), что наряду с наличием соскоков и разным уровнем положения букв в строке говорит о небрежности его выполнения. Прочтение затрудняют многочисленные штрихи соседних начерков, а также истертость поверхности перил.



Фото.



Прорись.



Текст:

Ψ недомысл{А}о глеб-

Ψ(аль) Недомысло Глеб[ъ]

Палеография: б – П; г – Г; д – Ша, 2; е – П; л – Іа; м – Іа; н – Ів; о – І; с – І; ы – Іб; А – Іа.

Датировка. Особенности начертания большинства букв надписи не имеют ярко выраженных датирующих признаков. Исключение составляют модели *д* («на щечках») и *ы* («средняя перемычка»): первая встречается сравнительно часто в берестяных грамотах второй половины XII – XIII в., а вторая – очень часто во второй половине XII – середине XIII в. Таким образом, наиболее вероятным временем выполнения граффито можно считать вторую половину XII – середину XIII в. Написание остальных букв не противоречит этой хронологии.

Комментарий. Автор граффито называет два своих имени: сперва «языческое» – *Недомысл*, затем христианское, данное при крещении – *Глеб*. Первое, записанное с «бытовой» заменой *ъ* на *о*, до сих пор не было засвидетельствовано на восточнославянской почве, но восстанавливалось из топонимии: в писцовой книге Водской пятины значится деревня *Недомысль*, название которой в позднейших источниках переделано в *Недомысли*; имя известно также у западных славян: польск. *Niedomysl*, чеш. *Nedomysl* [Васильев, с. 117]. Значительный интерес представляет имевшая место при написании граффито стилистическая правка: автор сначала употребил уменьшительную форму своего имени: *Недомысла*, но затем исправил ее на полную. Оформление этой гипокористики по мягкому варианту *а*-склонения допускает двойное объяснение: исконно *Недомысла* могло представлять собой действительное причастие от глагола совершенного вида *недомыслити* (ср. трактовку А. И. Соболевским таких слов, как *пройда*, *пустомеля*, *розиня* [Соболевский, с. 427]) или же – что более вероятно – принадлежать к основам среднего рода на *-et*. Точную формальную параллель к *Недомысла* составляет имя *Неостъпа* в древнеболгарской над-

писи 955 г. из Черноглавцев (см.: [Гиппиус]). Отметим в этой связи, что среди имен на *Недо-*, представленных в старорусской письменности (*Недомолва, Недосека* и др., см.: [Тупиков, с. 269; Веселовский, с. 215]), находится и *Недоступка*.

Христианское имя Глеб однозначно указывает на происхождение писавшего из Руси. В языке восточнославянской чертой является, по-видимому, и употребление *л* в фонетическом значении [’а], хотя этимологически здесь мог быть и носовой гласный (ср. приведенное выше *Неостѣла*).

Типологически граффито относится к автографическим надписям.

Надпись № 25

Публикации: [Алексеев, с. 322; Артамонов, Гиппиус, Зайцев, с. 286; Томов, 2016, с. 67–69; Томов, 2019, с. 86–87].

Местоположение. Надпись выполнена на северо-восточной стороне юго-западной колонны. Высота от пола – 155 см.

Внешний вид. Граффито – однострочное, неоконченное. Его длина составляет 26 см. Высота букв колеблется от 1,1 см (последняя *о* в *Новагород[а]*) до 4,1 см (*р*); интервалы между ними разнятся. Надпись выполнена под наклоном вверх. Ее прочтение не вызывает трудностей, что объясняется, во-первых, глубоко начертанными линиями букв, а во-вторых, хорошей сохранностью, связанной с удаленностью колонны от основного потока посетителей собора. Граффито выполнено тем же человеком, который оставил свой автограф на южной стороне северо-западной колонны центральной части южной галереи (№ 14): *Даниїлос из Новагорода из Нижн[его]* [Артамонов, Гиппиус, 2022б, с. 113–115]. На это указывает схожее написание *в, з, и, л, н, о, р*, а также начальное название города, откуда прибыл автор.

Фото.



Прорись.



Текст:

данило из новагород-

Данило из Новагород[а из Нижнего]

Палеография: а – Ia; в – III; г – I; д – II; з – IIIа; и имеет следующие начертания: 1) в Данило – III, 2) в из – II; л – Ia; н имеет следующие начертания: 1) в Данило – Ib, 2) в Новагород[а] – Ia; о – I; р – IVб, 12.

Датировка. Модели и и р, представленные в надписи, появляются в эпиграфике XIV в. [Рыбаков, хронологический график для букв и, р]. Интерес вызывает А-образное начертание д, которое отсутствует в памятниках книжной культуры, но встречается среди граффити. Аналогичную модель находим в молитвенной надписи из Кирилловской церкви в Киеве № 392 [Высоцкий, 1985, с. 96, табл. LII, 3, 4]. Издатель датирует ее «концом XIII – началом XIV в.», хотя петля б с двумя изломами (в рабу) указывает на более поздний период [Зализняк, с. 155]. Такое же д встречаем в молитвенной надписи № 331, выполненной на южном фасаде Михайловского собора Выдубецкого монастыря в Киеве [Высоцкий, 1985, с. 49–50, табл. XXII, 2, 3]. Время ее выполнения определяется XV–XVI вв., однако эта датировка небесспорна²⁰. Палеография берестяных грамот позволяет датировать надпись второй половиной XIV – первой половиной XV в. (датирующие признаки: и – «диагональ»; р – «петля с изломом углом вниз, прямолинейное» [Зализняк, с. 171, 183]).

Комментарий. Сравнение настоящей надписи с граффито № 14 говорит о том, что она выполнялась на скорую руку. Об этом свидетельствуют уменьшенный размер букв, отказ от грецизированной формы передачи имени (Данило вместо Данийлос) и написание д в «три взмаха». Допускаем, что именно это упрощение в исполнении граффито заставило автора прервать свою работу и изобразить на другой колонне неподалеку более презентабельный автограф. Заметим, впрочем, что форма имени – Данило (при возможных вариантах: Данила, Даниль) – корреспондирует с его грецизированным написанием во втором граффито.

Типологически граффито относится к автографическим надписям.

Надпись № 26

Публикации: не публиковалась.

Местоположение. Надпись выполнена на южной стороне юго-западной колонны. Высота от пола – 157 см.

Внешний вид. Граффито – однострочное, его длина составляет 5,2 см. Высота букв колеблется от 0,5 см (вторая и) до 1 см (φ), интервалы между ними не выдержаны. Складывается впечатление, что автор сначала пропустил букву с, а потом, заметив ошибку, вписал ее между ω и и. Граффито имеет незначительный наклон вверх, его почтение не вызывает вопросов.

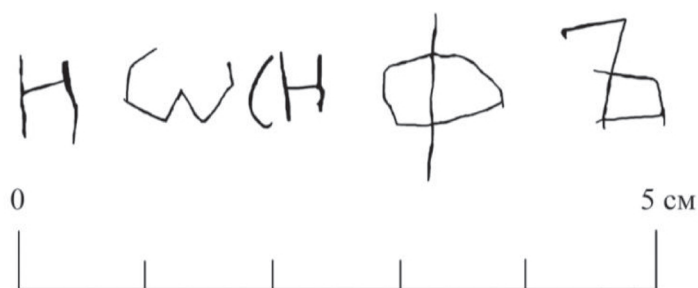
²⁰ С. А. Высоцкий считает, что в слове раба вместо а используются малые юсы, появление которых объясняется «югославянским влиянием». В действительности, автор надписи использует не юсы, а а с широко раскрытой петлей [Зализняк, с. 152–153].



Фото.



Прорись.



Текст:

иѿсифъ

Иѿсифъ

Палеография: и – I²¹; с – I; ф – I; ѿ – III₂; з – III.

Датировка. К сожалению, ограниченное количество начерков не позволяет однозначно определить период выполнения граффито. Датирующими признаками, причем в достаточно широком хронологическом диапазоне, обладают только ѿ («узкий верх») и з («петля с двумя изломами»). Начертание петли з с двумя изломами появляется в эпиграфике XIV в., хотя в виде исключения такая модель встречается и ранее [Рыбаков, хронологический график для буквы з]. В берестяных грамотах ѿ с узким верхом часто используется с конца XIII в. и вплоть до середины XV в.; з с двойным изломом петли фиксируется в период 1320–1340-е гг. и на рубеже XIV–XV в. [Зализняк, с. 197, 205]. Близкое сходство в начертании и, ф, ѿ, з обнаруживает грамота № 23, стратиграфическая дата – конец XIV – 1400-е гг. [Древнерусские берестяные грамоты]. Полагаем, что наиболее вероятным временем выполнения надписи следует считать XIV–XV вв.

Комментарий. Типологически граффито относится к автографическим надписям.

²¹ Небольшой наклон перекладки в первом случае, по всей видимости, является результатом соскока орудия письма (ср. с основанием з).

Литература

- Алексеев А. А. Русские граффити цареградской Софии // ТОДРА. СПб., 1999. Т. 51. С. 321–323.
- Артамонов Ю. А., Гиппиус А. А. Древнерусские надписи Софии Константинопольской // Славянский альманах. 2011. М., 2012. С. 41–52.
- Артамонов Ю. А., Гиппиус А. А. Древнерусские надписи собора Святой Софии в Константинополе (восточная часть южной галереи) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2022. № 1 (87). С. 115–137. DOI 10.25986/IRI.2022.87.1.010 [Артамонов, Гиппиус, 2022а]
- Артамонов Ю. А., Гиппиус А. А. Древнерусские надписи собора Святой Софии в Константинополе (центральная часть южной галереи) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2022. № 4 (90). С. 102–120. DOI 10.25986/IRI.2022.4.90.008 [Артамонов, Гиппиус, 2022б]
- Артамонов Ю. А., Гиппиус А. А., Зайцев И. В. Древнерусские надписи-граффити Константинопольской Софии: предварительные итоги исследования // 1150 лет Российской государственности и культуры. Материалы к Общему собранию Российской академии наук, посвященному Году российской истории (Москва, 18 декабря 2012 г.). М., 2012. С. 282–292.
- Васильев В. Л. Славянские топонимические древности Новгородской земли. М., 2012. 813 с.
- Веселовский С. Б. Ономастикон: Древнерусские имена, прозвища и фамилии. М., 1974. 382 с.
- Высоцкий С. А. Древнерусские надписи Софии Киевской XI–XIV вв. Киев, 1966. 239 с.
- Высоцкий С. А. Средневековые надписи Софии Киевской: По материалам граффити XI–XVII вв. Киев, 1976. 455 с.
- Высоцкий С. А. Киевские граффити XI–XVII вв. Киев, 1985. 208 с.
- Гиппиус А. А. К прочтению надписи 954/955 г. из с. Черноглавцы // Sub specie aeternitatis. Сборник научных статей к 60-летию Вадима Борисовича Крысько. М., 2021. С. 560–567.
- Древнерусские берестяные грамоты [сайт]. URL: <http://gramoty.ru/birchbark/document/list/> (дата обращения: 20.05.2023).
- Зализняк А. А. Палеография берестяных грамот и их внестратиграфическое датирование // Янин В. Л., Зализняк А. А. Новгородские грамоты на бересте: Из раскопок 1990–1996 гг. М., 2000. Т. 10. С. 133–429.
- Золтан А. К предистории русск. «государь» // Из истории русской культуры. М., 2002. Т. 2. Кн. 1. Киевская и Московская Русь / Сост. Литвина А. Ф., Успенский Ф. Б. С. 554–590.
- Карский Е. Ф. Славянская кирилловская палеография / [Предисл. В. И. Борковского]. М., 1979. XIX, 494 с., 1 л. портр.
- Крымский А. Е. Древнекиевский говор // Известия Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук. СПб., 1906. Т. 11. Кн. 3. С. 368–411.
- Лицкевич А. У. Атручэнне князя Скіргайлы ў Кіеве (1395 год). Гістарычны каментарый і праблема аўтарства другой часткі «Летапісца вялікіх князёў літоўскіх» // Arche. 2012. № 3. С. 8–52.
- Медынцева А. А. Древнерусские надписи Новгородского Софийского собора, XI–XIV вв. М., 1978. 311 с., 1 л. ил.
- Полехов С. В. Летописная «Повесть о Подолье» (окончание) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2014. № 2 (56). С. 49–62.
- Полехов С. В. Наследники Витовта. Династическая война в Великом княжестве Литовском в 30-е годы XV в. М., 2015. 712 с.
- Рождественская Т. В. Древнерусская эпиграфика X–XV вв. СПб., 1991. 96 с.
- Рождественская Т. В. Древнерусские надписи на стенах храмов: Новые источники XI–XV вв. СПб., 1992. 172 с.
- Рыбаков Б. А. Русские датированные надписи XI–XIV веков. М., 1964. (Археология СССР. Свод археологических источников. Е 1–44). 48 с., 46 отд. ил.
- Соболевский А. И. Труды по истории русского языка / Сост., подгот. текста, предисл., коммент. и указ. В. Б. Крысько. М., 2004. Т. 2. Статьи и рецензии. 683, [1] с., [1] л. портр.
- Стерлигова И. А. «Потир Юрия Долгорукого» из Оружейной палаты Московского Кремля // Декоративно-прикладное искусство. Материалы и исследования. М., 1993. С. 1–19.
- Тарасов А. Е. Герасим // ПЭ. М., 2006. Т. 11. С. 152–154.
- Томов Т. Три надписи-графита от храма «Св. София» в Константинопол // Palaeobulgaria/Старобългаристика. 2015. Т. 39. Вып. 2. С. 94–109.



- Томов Т. Непознатият храм «Св. София». Част I. Надписи-графити на кирилица и глаголица. София, 2016. 256 с.
- Томов Т. Непознатият храм «Св. София». Част I. Надписи-графити на кирилица и глаголица. Второ, допълнено и преработено издание. София, 2019. 332 с.
- Тупиков Н. М. Словарь древнерусских личных собственных имен. СПб., 1903. 857 с.
- Щепкин В. Н. Русская палеография. М., 1967. 270 с.
- Черепнин Л. В. Русская палеография. М., 1956. 616 с.
- Kalavrezou-Maxeiner I, Obolensky D. Church Slavonic Graffito in Hagia Sophia, Constantinople // *Harvard Ukrainian Studies*. 1981. Vol. 5. No. 1. March. P. 5–10.

References

- Alekseev, A. A. Russkie graffiti tsaregradskoi Sofii [Russian Graffiti of Tsargrad Sofia]. In *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury*. Saint Petersburg, 1999. Vol. 51. Pp. 321–323.
- Artamonov, Yu. A., Gippius, A. A. Drevnerusskie nadpisi Sofii Konstantinopol'skoi [Old Russian Inscriptions in the Hagia Sophia in Constantinople]. In *Slavyanskii al'manakh*. 2011. Moscow, 2012. Pp. 41–52.
- Artamonov, Yu. A., Gippius, A. A. Drevnerusskie nadpisi v sobore Cvyatoi Sofii v Konstantinopole (vostochnaya chast' yuzhnoi galerei) [Old Russian Inscriptions in St. Sophia, Constantinople (Eastern Part of the Southern Gallery)]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2022. No. 1 (87). Pp. 115–137. DOI 10.25986/IRI.2022.87.1.010 [Artamonov, Gippius, 2022a]
- Artamonov, Yu. A., Gippius, A. A. Drevnerusskie nadpisi v sobore Cvyatoi Sofii v Konstantinopole (tsentral'naya chast' yuzhnoi galerei) [Old Russian Inscriptions in St. Sophia, Constantinople (Central Part of the Southern Gallery)]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2022. No. 4 (90). Pp. 102–120. DOI 10.25986/IRI.2022.4.90.008 [Artamonov, Gippius, 2022b]
- Artamonov, Yu. A., Gippius, A. A., Zaitsev, I. V. Drevnerusskie nadpisi-graffiti Konstantinopol'skoi Sofii: predvaritel'nye itogi issledovaniya [Old Russian Graffiti Inscriptions of Constantinople Sofia: Preliminary Results of the Study]. In *1150 let Rossiiskoi gosudarstvennosti i kul'tury. Materialy k Obshchemu sobraniyu Rossiiskoi akademii nauk, posvyashchennomu Godu rossiiskoi istorii (Moskva, 18 dekabrya 2012 g.)*. Moscow, 2012. Pp. 282–292.
- Cherepnin, L. V. Russkaya paleografiya [Russian Paleography]. Moscow, 1956. 616 p.
- Drevnerusskie berestyanye gramoty [Old Russian Birch Bark Letters] [web-site]. URL: <http://gramoty.ru/birchbark/document/list/> (Accessed May 20, 2023).
- Gippius, A. A. K prochteniyu nadpisi 954/955 g. iz c. Chernoglavtsy [To Reading the Inscription of 954/955 from Chernoglavtsy]. In *Sub specie aeternitatis. Sbornik nauchnykh statei k 60-letiyu Vadima Borisovicha Krysa'ko*. Moscow, 2021. Pp. 560–567.
- Kalavrezou-Maxeiner, I., Obolensky, D. Church Slavonic Graffito in Hagia Sophia, Constantinople. In *Harvard Ukrainian Studies*. 1981. Vol. 5. No. 1. March. Pp. 5–10.
- Karskii, E. F. Slavyanskaya kirillovskaya paleografiya [Slavic Cyrillic Paleography]. Moscow, 1979. XIX, 494 p., 1 l. of portr.
- Krymskii, A. E. Drevnekievskii govor [Old Kiev Dialect]. In *Izvestiya Otdeleniya russkogo yazyka i slovesnosti Imperatorskoi Akademii nauk*. Saint Petersburg, 1906. Vol. 11. Book 3. Pp. 368–411.
- Litskevich, A. U. Atruchenne knyazya Skirgaily u Kieve (1395 god). Gistarychny kamentaryi i prablema autarstva drugoi chastki "Letapistsa vyalikikh knyazeu litovskikh" [Poisoning of Prince Skirgailo in Kiev (1395). Historical Commentary and the Problem of Authorship of the Second Part of the Chronicle of the Grand Dukes of Lithuania]. In *Arche*. 2012. No. 3. Pp. 8–52.
- Medyntseva, A. A. Drevnerusskie nadpisi Novgorodskogo Sofiiskogo sobora, XI–XIV vv. [Old Russian Inscriptions of the Novgorod St. Sophia Cathedral, 11th – 14th Centuries]. Moscow, 1978. 311 p., 1 l. of il.
- Polekhov, S. V. Letopisnaya "Povest' o Podol'e" (okonchanie) [The Chronicle "Tale of Podol'"]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2014. No. 2 (56). Pp. 49–62.
- Polekhov, S. V. Nasledniki Vitovta. Dinasticheskaya voina v Velikom knyazhestve Litovskom v 30-e gody XV v. [The Heirs of Vytautas. The Dynastic War in the Grand Duchy of Lithuania in the 30s of the 15th Century]. Moscow, 2015. 712 p.
- Rozhdestvenskaya, T. V. Drevnerusskaya epigrafika X–XV vekov [Old Russian Epigraphy of the 10th – 15th Centuries]. Saint Petersburg, 1991. 96 p.



- Rozhdestvenskaya, T. V. *Drevnerusskie nadpisi na stenakh khramov: Novye istochniki XI–XV vv.* [Old Russian Inscriptions on the Walls of Temples: New Sources of the 11th – 15th Centuries]. Saint Petersburg, 1992. 172 p.
- Rybakov, B. A. *Russkie datirovannye nadpisi XI–XIV vekov* [Russian Dated Inscriptions of the 11th – 14th Centuries]. Moscow, 1964. (Arkheologiya SSSR. Svod arkheologicheskikh istochnikov. E 1–44). 48 p., 46 sep. il.
- Shchepkin, V. N. *Russkaya paleografiya* [Russian Paleography]. Moscow, 1999. 270 p.
- Sobolevskii, A. I. *Trudy po istorii russkogo yazyka* [Works on the History of the Russian Language]. Compiled, text preparation, preface, comments and indexes by V. B. Krysko. Moscow, 2004. Vol. 2. Stat'i i retsenzii [Articles and Reviews]. 683, [1] p., [1] l. of portr.
- Sterligova, I. A. "Potir Yuriya Dolgorukogo" iz Oruzheinoi palaty Moskovskogo Kremlya ["Yuri Dolgoruky's Chalice" from the Armory Chamber of the Moscow Kremlin]. In *Dekoratивно-prikladnoe iskusstvo. Materialy i issledovaniya*. Moscow, 1993. Pp. 1–19.
- Tarasov, A. E. Gerasim [Gerasim]. In *Pravoslavnaya entsiklopediya*. Moscow, 2006. Vol. 11. Pp. 152–154.
- Tomov, T. Tri nadpisa-grafiti ot khrama "Sv. Sofiya" v Konstantinopol [Three Graffiti Inscriptions from the Church of St. Sophia, Constantinople]. In *Palaeobulgarica/Starob"lgaristika*. 2015. Issue 39. No. 2. Pp. 94–109.
- Tomov, T. Nepoznatyat khram "Sv. Sofiya". Chast I. Nadpisi-grafiti na kirillitsa i glagolitsa [Unknown Temple St. Sofia. Part I. Graffiti Inscriptions in Cyrillic and Glagolitic]. Sofia, 2016. 256 p.
- Tomov, T. Nepoznatyat khram "Sv. Sofiya". Chast I. Nadpisi-grafiti na kirillitsa i glagolitsa [Unknown Temple St. Sofia. Part I. Graffiti Inscriptions in Cyrillic and Glagolitic]. 2nd edition, revised and expanded. Sofia, 2019. 332 p.
- Tupikov, N. M. *Slovar' drevnerusskikh lichnykh sobstvennykh imen* [Dictionary of Old Russian Personal Proper Names]. Saint Petersburg, 1903. 857 p.
- Vasil'ev, V. L. *Slavyanskije toponimicheskie drevnosti Novgorodskoi zemli* [Slavic Toponymic Antiquities of the Novgorod Land]. Moscow, 2012. 813 p.
- Veselovskii, S. B. *Onomastikon: Drevnerusskie imena, prozvischcha i familii* [Onomasticon: Old Russian Names, Nicknames and Surnames]. Moscow, 1974. 382 p.
- Vysotskii, S. A. *Drevnerusskie nadpisi Sofii Kievskoi XI–XIV vv.* [Old Russian Inscriptions of St. Sophia of Kiev of the 11th – 14th Centuries]. Kiev, 1966. 239 p.
- Vysotskii, S. A. *Srednevekoveye nadpisi Sofii Kievskoi: Po materialam graffiti XI–XVII vv.* [Medieval Inscriptions of St. Sophia of Kiev: Based on Graffiti Materials of the 11th – 14th Centuries]. Kiev, 1976. 455 p.
- Vysotskii, S. A. *Kievskie graffiti XI–XVII vv.* [Kiev Graffiti of the 11th – 17th Centuries]. Kiev, 1985. 208 p.
- Zaliznyak, A. A. *Paleografiya berestyanykh gramot i ikh vnestratigraficheskoe datirovanie* [Paleography of Birch Bark Letters and Their Extra-stratigraphic Dating]. In *Yanin, V. L., Zaliznyak, A. A. Novgorodskie gramoty na bereste: Iz raskopok 1990–1996 gg.* Moscow, 2000. Vol. 10. Pp. 133–429.
- Zoltan, A. *K predystorii russk. "gosudar"* [To the prehistory of Russian "gosudar"]. In *Iz istorii russkoi kul'tury*. Moscow, 2002. Vol. 2. Book 1. Kievskaya i Moskovskaya Rus'. Ed. Litvina A. F., Uspenskii F. B. Pp. 554–590.

Yury A. Artamonov

Moscow University of the Ministry of Internal Affairs of Russia named after V. Ya. Kikot,

Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences,

Institute of World History of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Aleksei A. Gippius

National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia

OLD RUSSIAN INSCRIPTIONS IN ST. SOPHIA, CONSTANTINOPLE
(WESTERN PART OF THE SOUTHERN GALLERY)

The article continues the series of publications devoted to the Slavonic-Russian graffiti of the 11th – 15th centuries found in the Cathedral of St. Sophia in Constantinople. The reader is offered a description of eleven inscriptions revealed in 2008–2011 in the western part of the southern gallery.

Keywords: graffiti inscriptions, Old Russian epigraphy, pilgrimage, Old Rus, Byzantium, Constantinople, St. Sophia in Constantinople

